

# District English Learner Advisory Committee & District Program Advisory Committee

Tuesday, November 27, 2018

## Members Present

**Baden-Powell:** Julia Mandeville, Mariana Salinas, Miriam Callej, Lilia Sanchez, Dora Velasquez, Monica Acevez  
**Walt Disney:** Yanderi Zaveleta, Lilia Mina, Maria Alcalá-Orozco, Juana Isles, Lucia Nava, Mirna Colocho, Phuong Nguyen  
**Juliette Low:** Irma Andazola, Paula Blum, Lilianna Rivera, Irma Bernaldes  
**Maxwell:** Leonor C. de Soto, Mato, Beatriz Chavez, Maria Ortega, Gabriela Soviano, Angelica Amiola, Maria Ames De Fernandez,  
**Marshall:** Erendia Acuna- Diaz, Hong Van-Vu, Aldo J. Gonzalez, Yuri Galvez, Juana Sanchez, Guadalupe Hernandez, Veronica Perez, Claudia Suarez, Angelica Herrera  
**Pyles:** Ha Nguyen, Munazza Hajez, Irma Chico, Adelma Lopez, Viviana Alvarez, Petra Resendiz, Ana L. Ortiz, Huberta Lopez, Elide Barajas, Imelda Sanchez, Antonia Sixtos, Orlando Franco, Chi Ha  
**Salk:** Miriam Ramos, Linda Ramirez, Maria Sotelo, Teresa Martinez, Guadalupe Santos, Maria Osuna, Jorge Valencia  
**Schweitzer:** Esmeralda Agama, Gisela Balderas, Yuri Galvez, Martha Carter, Paula Cuevas, Mary Palafox-Murillo, Gisela Balderas, Blanca Nava  
**Walter:** Luzma Alcazar, Maria Garcia, Juan Carlos Tejada, Maria Luz Alatorre, Angelica Sanchez, Rosa Sanchez, Maria Gomez, Salma Akter, Blanca Alvarez, Maria Guzman, Blanca Gallegos, Yesenia Melendez, Viviana Perez, Carmen Sanchez, Carmela Brito, Armando Alcazar, Waleska Hernandez

## Others Present

Andrea Houser, Adriana Lopez, Stacey Kraack, Lauren Loper

## Meeting Minutes

1. **Welcome/Introductions:** Mrs. Houser welcomed everyone to the meeting. She introduced the officers of DELAC and DPAC, as well as the members of Educational Services.
2. **Call to Order:** The meeting was called to order at 9:21 by Andrea Houser.
  - a. Approval of Minutes (Motion: Paula Blum; Second: Myrna Colocho.) All members were in favor of approving the minutes.
  - b. Approval of Agenda (Motion: Angie Herrera; Second: Paula Cuevas). All members were in favor of approving the agenda for the day.
3. **Old Business:** None
4. **New Business**
  - a. District Programs: i-Ready Update Mrs. Kraack & Ms. Loper presented on i-Ready
    1. Adaptive Assessment: Mrs. Kraack explained that students take an online assessment three times a year (September, December and March) that adapts to their ability. The teacher is provided with a Scale Score and Overall Placement based on a grade level, (i.e. Early First, Mid Second...). Students are then provided with a Typical and Stretch Goal. She explained that the typical goal is to help students along the path and that the Stretch Goal is when additional lessons are added to help push the student along to fill in possible gaps.
    2. Teacher Instruction: Mrs. Kraack explained that teachers meet with students in small groups to support them in their areas of highest need, according to the scores on their adaptive assessment and their performance in their online instruction. They meet 2-3 times per week. It also provides integrated reading instruction.
    3. Online Instruction: Mrs. Kraack explained that students used their Chromebooks to receive online instruction in a game-like format. The instruction targets the areas in which students display the greatest need. The instruction is domain specific: phonics, vocabulary and comprehension.

Ms. Loper walked the committee through a sample Grade 2 Vocabulary Online Lesson from i-Ready. She also explained the i-Ready Family Center that explains i-Ready, has an area for Frequently Asked Questions and provides families with ways to support their child. She provided families with an i-Ready Parent Guide. She did explain that the lessons go from Kindergarten to 8th grade. This program supports ALL students.

- b. Master Plan for English Learners: Mrs. Houser explained the purpose of the Master Plan for English Learners, which is to be a guide to policies and procedures used in the district to identify, serve, and monitor the progress of students who are learning English. Mrs. Houser shared the contents of Magnolia School District EL Master Plan
  1. Board Policies and Administrative Regulations which lay out our promise to support English Learners master the English Language so they can have full access to all common core state standards

2. Federal Monitoring English Learners which monitors every aspect of how we deal with ELs, because they provide us with extra funding to support them. This section shows all areas in which the government monitors ELs.
  - a. Involvement
  - b. Governance & Administration
  - c. Funding
  - d. Standards, Assessment, & Accountability
  - e. Staffing & Professional Development
  - f. Opportunity & Educational Access
  - g. Teaching & Learning
3. The Appendix includes the mandated forms for parent notification, reporting scores, and reclassification of English Learners.

Mrs. Houser left a copy of the plan on the table for parents to peruse.

- c. Services for English Learners: Mrs. Houser explained the various services provided to English Learners in the Magnolia School District. She explained that we support students in learning English through special instruction called ELD (English Language Development) and that we provide both Integrated and Designated ELD. Instruction is provided in Reading, Writing, Speaking and Listening.
  1. Integrated ELD is instructional for all students throughout the instructional day and that they teachers uses a variety of strategies to help English Learners access curriculum in all content areas.
  2. Designated ELD, which is instruction focused on specific levels for 30 minutes daily.
  3. Even English only students are grouped together and work on English skills they need because they need support in their language
- d. ELPAC - English Language Proficiency Assessments for California - Mrs. Houser provided an overview of ELPAC. She explained that the ELPAC replaces the CELDT, it is given to all English Learners in grades K-12, it measures English proficiency, and the information helps teachers provide support for English Learners. She explained the Initial and Summative Assessment.
  1. Initial Assessment
    - a. Students with a primary language assessment that is other than English
    - b. Students that have not taken the ELPAC/CELDT before
    - c. Takes within 30 days of enrollment
  2. Summative Assessment
    - a. English Learners that have been previously identified
    - b. All EL students take in the Spring (February - March)
    - c. Test Structure
      - i. Listening/Speaking - Oral Language Score
      - ii. Reading/Writing - Written Language Score
      - iii. 4 Levels of Achievement in English
        1. 4 - well developed, 3 - moderately developed, 2 - somewhat developed, 1 - beginning state of development
      - iv. Student Summative Score Report is mailed to families
  3. Overall Data - Mrs. Houser explained that Magnolia School District students took the ELPAC for the first time in Spring 2018. She shared the District Overall Data and State Comparative Data.
    - a. District Overall Data - The Grade Level Comparison shows the percentage of students for each grade level at each Achievement Level.
    - b. District Overall Data - This data showed the percentage for students at Levels 3 or 4.
      - i. Kindergarten - 2nd grade take a grade-specific test
      - ii. 3rd - 5th grade all students take the same test - This is why the 3rd-grade scores were much lower because it is testing them at the 5th-grade level.
      - iii. 6th - 8th grade all students take the same test.
    - c. State Comparative Data - This data showed the percentage of students at Level 3 or 4 for each grade level in Magnolia School District compared to the State. Overall Magnolia School District was at 69% and the State Overall was 64%. The majority of the grade levels performed at or above grade level.

Mrs. Houser also explained ways that families can support their child at home in regards to their English Language. Parents and students can read to each other in English every day, talk about pictures, and talk to their child's teacher.

- e. Local Control Accountability Plan (LCAP): Mrs. Houser explained that this is a plan that is made by the district to ensure equity and educational resources for targeted students. It is developed through local decision-making and stakeholder involvement. It requires accountability and transparency and must align the budget to priority areas. Mrs. Houser explained that the special funds must be used to support learning in Target Areas:
  - i. Conditions of Learning
    1. Basic Services
    2. Standards
    3. Access & Enrollment
  - ii. Pupil Outcomes
    1. Pupil Achievement
    2. Pupil Outcomes -
  - iii. Engagement
    1. Parent Involvement
    2. Pupil Engagement
    3. School Climate

Mrs. Houser shared the district's process for creating their LCAP. Information gathering is taking place between September and January 2019. She mentioned that the parent survey is still open until November 30th. She also mentioned that the Student Survey would open on December 3rd and that their children will be taking the survey in their classroom. November 2018 through April 2019 is when the district will gather input from stakeholders, and the actual plan will be drafted between April and May 2019. She told the committee that the next DELAC/DPAC meeting on January 8, 2019 will be for committee input for LCAP.

5. **Announcements**

- a. Special Events - Parent Involvement Liaisons shared upcoming events at their schools.
- b. Open Forum - No comments from the committee.

6. **Adjournment:** The meeting was adjourned at 10:15 a.m. The next meeting was announced for January 8, 2019.

# Comité Asesor para los Estudiantes de Inglés del Distrito & Comité Asesor de Programa del Distrito

martes, 27 de noviembre del 2018

## Miembros Presentes

**Baden-Powell:** Julia Mandeville, Mariana Salinas, Miriam Callej, Lilia Sanchez, Dora Velasquez, Monica Acevez  
**Walt Disney:** Yanderi Zaveleta, Lilia Mina, Maria Alcala-Orozco, Juana Isles, Lucia Nava, Mirna Colocho, Phuong Nguyen  
**Juliette Low:** Irma Andazola, Paula Blum, Lilita Rivera, Irma Bernaldes  
**Maxwell:** Leonor C. de Soto, Mato, Beatriz Chavez, Maria Ortega, Gabriela Soviano, Angelica Amiola, Maria Ames De Fernandez,  
**Marshall:** Erendia Acuna- Diaz, Hong Van-Vu, Aldo J. Gonzalez, Yuri Galvez, Juana Sanchez, Guadalupe Hernandez, Veronica Perez, Claudia Suarez, Angelica Herrera  
**Pyles:** Ha Nguyen, Munazza Hajez, Irma Chico, Adelma Lopez, Viviana Alvarez, Petra Resendiz, Ana L. Ortiz, Huberta Lopez, Elide Barajas, Imelda Sanchez, Antonia Sixtos, Orlando Franco, Chi Ha  
**Salk:** Miriam Ramos, Linda Ramirez, Maria Sotelo, Teresa Martinez, Guadalupe Santos, Maria Osuna, Jorge Valencia  
**Schweitzer:** Esmeralda Agama, Gisela Balderas, Yuri Galvez, Martha Carter, Paula Cuevas, Mary Palafox-Murillo, Gisela Balderas, Blanca Nava  
**Walter:** Luzma Alcazar, Maria Garcia, Juan Carlos Tejada, Maria Luz Alatorre, Angelica Sanchez, Rosa Sanchez, Maria Gomez, Salma Akter, Blanca Alvarez, Maria Guzman, Blanca Gallegos, Yesenia Melendez, Viviana Perez, Carmen Sanchez, Carmela Brito, Armando Alcazar, Waleska Hernandez

## Otras Personas Presentes

Andrea Houser, Adriana Lopez, Stacey Kraack, Lauren Loper

## Acta de la Reunión

1. **Bienvenida/Introducciones:** La Sra. Houser dio la bienvenida a todos a la reunión. Ella presentó a los oficiales de DELAC y DPAC y también a los miembros de Servicios Educativos.
2. **Apertura de la Reunión:** La apertura de la reunión fue iniciada a las 9:21 por Andrea Houser.
  - a. Aprobación de la Acta (Moción: Paula Blum; Apoyo: Myrna Colocho.) Todos los miembros estuvieron a favor de la aprobación del acta.
  - b. Aprobación de la Agenda (Moción: Angie Herrera; Apoyo: Paula Cuevas). Todos los miembros estuvieron a favor de la aprobación de la agenda del día.
3. **Asuntos Pendientes:** Ninguno
4. **Nuevos Asuntos**
  - a. Programas del Distrito: Las Últimas Noticias de i-Ready La Sra. Kraack & Srta. Loper presentaron sobre i-Ready
    1. Evaluación Adaptativa: La Sra. Kraack explicó que los estudiantes toman una evaluación en línea tres veces al año (septiembre, diciembre y marzo) que se adapta a su capacidad. El maestro cuenta con una puntuación de escala y una ubicación general basada en un nivel de grado, (es decir. Principio de Primero, Medio de Segundo...). Luego se les proporciona a los estudiantes un objetivo típico y de estiramiento. Ella explicó que la meta típica es ayudar a los estudiantes a lo largo del camino y que la Meta de Estiramiento es cuando se agregan lecciones adicionales para ayudar al estudiante a completar las posibles brechas.
    2. Instrucción de Maestros: La Sra. Kraack explicó que los maestros se reúnen con los estudiantes en grupos pequeños para apoyarlos en las áreas de mayor necesidad, de acuerdo con los puntajes en su evaluación adaptativa y su desempeño en su instrucción en línea. Se reúnen 2-3 veces por semana. También proporciona instrucción de lectura integrada.
    3. Instrucción en línea: La Sra. Kraack explicó que los estudiantes usaron sus Chromebooks para recibir instrucción en línea en un formato similar a un juego. La instrucción se dirige a las áreas en las que los estudiantes muestran la mayor necesidad. La instrucción es de dominio específico: el método fónico de lectoescritura, vocabulario y comprensión.

La Srta. Loper dirigió al comité a través de una muestra de la lección en línea de vocabulario del grado 2 de i-Ready. Ella también explicó que el Centro Familiar de i-Ready explica i-Ready, tiene un área para Preguntas Frecuentes y brinda a las familias formas de ayudar a sus hijos. Ella proporcionó a las familias una Guía para Padres de i-Ready. Ella explicó que las lecciones van desde Kinder hasta 8vo grado. Este program apoya a TODOS los estudiantes.

- b. Plan Maestro para Estudiantes de Inglés: La Sra. Houser explicó el propósito de un Plan Maestro para Estudiantes de Inglés, que será una guía de las políticas y procedimientos utilizados en el distrito para identificar, prestar servicios y

monitorear el progreso de los estudiantes que están aprendiendo inglés. La Sra. Houser compartió los contenidos del Plan Maestro EL del Distrito Escolar de Magnolia

1. Políticas de la Junta y Reglamentos Administrativos que establecen nuestra promesa de ayudar a los Estudiantes de Inglés a dominar el idioma inglés para que puedan tener acceso completo a todos los estándares estatales comunes.
2. Supervisión Federal de Estudiantes de Inglés, que supervisa todos los aspectos de cómo apoyamos a los ELs, porque nos brindan fondos adicionales para apoyarlos. Esta sección muestra todas las áreas en las que el gobierno supervisa a los ELs.
  - a. Participación
  - b. Gobernanza y Administración
  - c. Fondos
  - d. Normas, Evaluación y Responsabilidad
  - e. La Dotación de Personal y Desarrollo Profesional
  - f. Oportunidad y Acceso Educativo
  - g. Enseñanza y Aprendizaje
3. El Apéndice, incluye los formularios para notificación a los padres, puntajes de informes y reclasificación de Estudiantes de Inglés.

La Sra. Houser dejó una copia del plan sobre la mesa para que los padres puedan leer detenidamente.

- c. Servicios para Estudiantes de Inglés: La Sra. Houser explicó los diversos servicios proporcionados a los Estudiantes de Inglés en el Distrito Escolar de Magnolia. Ella explicó que apoyamos a los estudiantes en el aprendizaje de Inglés a través de instrucción especial llamada ELD (Desarrollo del Idioma Inglés) y que proporcionamos ELD tanto integrado como designado. La instrucción se proporciona en lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva.
  1. ELD integrado es instructivo para todos los estudiantes a lo largo del día de instrucción y que los maestros utilizan una variedad de estrategias para ayudar a los Estudiantes de inglés a acceder al currículo en todas las áreas de contenido.
  2. ELD designado, que es una instrucción enfocada en niveles específicos por 30 minutos diarios.
  3. Incluso los estudiantes de solo inglés están agrupados y trabajan en las habilidades de inglés que necesitan, porque necesitan apoyo en su idioma
- d. ELPAC - Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California - La Sra. Houser proporcionó una visión general de ELPAC. Explicó que el ELPAC reemplaza al CELDT, se le da a todos los Estudiantes de Inglés en los grados K-12, mide el dominio de inglés y la información ayuda a los maestros a brindar apoyo a los estudiantes de inglés. Explicó la Evaluación Inicial y Sumativa.
  1. Evaluación Inicial
    - a. Estudiantes con una evaluación de idioma primario que no sea inglés
    - b. Los estudiantes que no han tomado ELPAC / CELDT antes
    - c. Toma la evaluación dentro de los 30 días de la inscripción
  2. Evaluación Sumativa
    - a. Estudiantes de inglés que han sido identificados previamente
    - b. Todos los estudiantes EL toman la evaluación en la primavera (Febrero - Marzo)
    - c. Estructura de la Prueba
      - i. Auditiva/Expresión Oral - Puntuación del Lenguaje Oral
      - ii. Lectura/Escritura - Puntaje de Lenguaje Escrito
      - iii. 4 Niveles de Logro en Inglés
        1. 4 - bien desarrolladas, 3 - moderadamente desarrolladas, 2 - levemente desarrolladas, 1 - etapa de inicio
      - iv. El Informe de Puntaje de la Evaluación Sumativa se envía por correo a las familias
  3. Datos Generales - La Sra. Houser explicó que los estudiantes del Distrito Escolar de Magnolia tomaron el ELPAC por primera vez en la primavera de 2018. Ella compartió los Datos Generales del Distrito y los Datos Comparativos del Estado.
    - a. Datos Generales del Distrito - La Comparación de Nivel de Grado muestra el porcentaje de estudiantes para cada nivel de grado en cada Nivel de Logro.
    - b. Datos Generales del Distrito - Estos datos mostraron el porcentaje para estudiantes en los niveles 3 o 4.
      - i. Kinder - 2do grado toman una prueba específica de grado
      - ii. 3er - 5to grado todos los estudiantes toman el mismo examen - Esta es la razón por la que los puntajes de 3er grado fueron mucho más bajos porque los están evaluando a nivel de 5to grado.
      - iii. 6to - 8vo grado todos los estudiantes toman la misma prueba.
    - c. Datos Comparativos del Estado - Estos datos mostraron el porcentaje de estudiantes en el Nivel 3 o 4 para cada nivel de grado en el Distrito Escolar de Magnolia en comparación con el Estado. En general, el Distrito Escolar de Magnolia estaba en el 69% y el Estado en general era del 64%. La mayoría de los niveles de grado realizaron en o por encima del nivel de grado.

La Sra. Houser también explicó las formas en que las familias pueden ayudar a sus hijos en casa con respecto a su idioma inglés. Los padres y los estudiantes pueden leer entre sí en Inglés todos los días, hablar de imágenes y hablar con el maestro de su hijo/a.

- e. Plan y Control Local de Rendición de Cuentas (LCAP): La Sra. Houser explicó que este es un plan que hace el distrito para garantizar equidad y recursos educativos para estudiantes específicos. Es desarrollado a través de tomar decisiones a nivel local y la participación de los interesados. Se requiere rendición de cuentas y transparencia y debe alinear el presupuesto a las áreas prioritarias. La Sra. Houser explicó que los fondos especiales deben usarse para apoyar el aprendizaje en las Áreas de Objetivo:

- i. Condiciones de Aprendizaje
  1. Servicios Básicos
  2. Estándares
  3. Acceso e Inscripción
- ii. Resultados del Alumno
  1. Logro del Alumno
  2. Resultados del Alumno
- iii. Compromiso
  1. Participación de Padres
  2. Compromiso del Alumno
  3. Clima Escolar

La Sra. Houser compartió el proceso del distrito para crear su LCAP. La recolección de información se lleva a cabo entre septiembre y enero de 2019. Ella mencionó que la encuesta de padres está abierta hasta el 30 de noviembre. También mencionó que la encuesta de estudiantes se abrirá el 3 de diciembre y que sus hijos tomarán la encuesta en su salón de clases. De noviembre 2018 a abril 2019 es cuando el distrito reunirá los aportes de las partes interesadas y el plan actual se redactará entre abril y mayo de 2019. Ella le dijo al comité que la próxima reunión de DELAC/DPAC el 8 de enero de 2019 será para aportes del comité para LCAP.

5. **Anuncios**

- a. Special Events - Los Coordinadores de Enlace de Participación de Padres compartieron los próximos eventos en sus escuelas.
- b. Foro Abierto - No se hicieron preguntas o comentarios.

6. **Conclusión de la Reunión:** La reunión concluyó a las 10:15 a.m. La próxima reunión se anunció para el 8 de enero del 2019.